



«Калифорния ЛайфЛайн»:

Программа скидок на услуги телефонной связи



Что представляет собой программа «Калифорния ЛайфЛайн»?

Программа «Калифорния ЛайфЛайн», реализуемая Комиссией по коммунальным услугам штата Калифорния (CPUC), помогает семьям, имеющим право на участие в данной программе, снизить расходы на телефонную связь за счет предоставления скидки на услуги домашней и мобильной телефонной связи. Каждая семья может получить скидку только на один вид услуги – либо на услуги домашней, либо на услуги мобильной телефонной связи. Исключения из правила «одна скидка на семью» предусмотрены для пользователей телетайпов и/или участников Программы «Телекоммуникации для глухих и инвалидов» (DDTP).

Кроме того, федеральное правительство предоставляет скидки в рамках федеральной программы «Лайфлайн» и программы «Улучшенные льготы Лайфлайн для племенных земель». Федеральная программа «Лайфлайн» предоставляет скидку в размере до 9,25 долларов США для каждой семьи, имеющей на это право. Семьи, имеющие на это право и проживающие на федерально признанных племенных землях, могут получить более существенную скидку – до 34,25 долларов США. Эти федеральные скидки можно использовать для оплаты услуг телефонной связи или широкополосного доступа в Интернет.

CPUC администрирует эти программы для семей, имеющих на них право, в Калифорнии. Жители Калифорнии могут комбинировать скидки штата и федеральные скидки, чтобы снизить расходы на телефонную связь.



продолжение на обратной стороне листа



**California Public
Utilities Commission**

505 Ван Несс Авеню
Сан-Франциско,
Калифорния 94102

800-848-5580 (бесплатно)
cpuc.ca.gov



«Калифорния ЛайфЛайн»: Программа скидок на услуги телефонной связи

продолжением того, что было на первой (передней) странице

Как работает программа «Калифорния ЛайфЛайн»?

Программа «Калифорния ЛайфЛайн» предоставляет различные уровни скидок, в том числе следующие:

Тип скидки	Сумма скидки
Скидка на ежемесячную фиксированную абонентскую плату за услугу	До 19 \$
Ежемесячная скидка на услуги мобильной связи	До 19 \$
Скидка на подключение к услуге	До 39 \$
Скидка на переход на услуги домашней телефонной связи	До 39 \$

После регистрации в программе «Калифорния ЛайфЛайн» Вы можете выбрать тарифный план, доступный в Вашем регионе у различных поставщиков услуг, участвующих в реализации программы «Калифорния ЛайфЛайн». Чтобы найти аккредитованные в Вашем регионе компании, предоставляющие услуги домашней и мобильной связи, посетите сайт www.californialifeline.com/en/provider_search.

Куда я могу подать заявку?

 Вы можете подать заявку онлайн или узнать больше информации на сайте www.californialifeline.com.

 **Обратитесь в CPUC, если у Вас возникли проблемы с регистрацией в программе «Калифорния ЛайфЛайн» или Вам нужна помощь**

Колл-центр программы «Калифорния ЛайфЛайн»: 1-866-272-0357
Отделение по делам потребителей CPUC: 1-800-649-7570

Для получения помощи в подаче заявки на участие в программе «Калифорния ЛайфЛайн» на предпочитаемом Вами языке от организации, действующей на уровне общины и представляющей программу «ТИМ»:

 **ПОСЕТИТЕ:** www.cpuc.ca.gov/team-and-changes

 **НАПИШИТЕ НА ЭЛЕКТРОННУЮ ПОЧТУ:**
teamandchanges@cpuc.ca.gov

Кто может подать заявку?

Вы можете иметь право на участие в программе «Калифорния ЛайфЛайн», если Вы или другой член Вашей семьи участвуете в одной из следующих программ государственной помощи:

- Программа «Медикейд/Меди Кол»
- Программа «Оказание помощи семьям с низким доходом в оплате за энергопотребление» (LINEAP)
- Программа «Дополнительный доход по социальному обеспечению» (SSI)
- Федеральная и государственная программа «Жилищная помощь или Раздел 8»
- Программа «КолФреш», Программа «Продовольственные талоны» и программа «Дополнительная помощь в питании»
- Программа «Женщины, младенцы и дети» (WIC)
- Национальная программа «Школьные обеды» (NSLP)
- Национальная программа «Временная помощь нуждающимся семьям» (TANF)
- Федеральная и племенная программа «Временная племенная помощь нуждающимся семьям» (TANF)
- Программа «Бюро по делам индейцев, общая помощь»
- Программа «Раннее развитие детей Хэд Старт» (только для племенных)
- Программа «Распределение продовольствия в индейских резервациях»
- Федеральная программа «Пенсионное обеспечение ветеранов и членов их семей, переживших войну»

Вы также можете иметь право на участие в программе «Калифорния ЛайфЛайн», если общий годовой валовой доход Вашей семьи равен или не превышает следующие лимиты годового дохода:

Лимиты дохода по программе «Калифорния ЛайфЛайн»
(действуют с 1 июня 2025 г. по 31 мая 2026 г.)

Общее количество человек, проживающих в одной семье	Лимит годового дохода
1	24 200 \$
2	32 600 \$
3	41 100 \$
4	49 600 \$
Каждый дополнительный участник	8 500 \$



California Public
Utilities Commission